

PRINTURAS, EXCULTURAS SERIE JAULAS



©Guillermo Núñez

1. FICHA TÉCNICA

Fecha: 1975

País de creación: Chile

Técnica: instalación

Dimensiones: variables

Colección: Museo de Arte Contemporáneo

2. RESEÑA DE LA OBRA

“Porque la patria chilena ha sido convertida en una inmensa jaula: han ahorcado la palabra; enjaulado el arte, vendado a la verdad, amarran a la cultura y silencian el canto popular”

Guillermo Núñez¹.

Hasta 1975, Guillermo Núñez no se había dedicado mucho a la instalación ni a la escultura. Sin embargo fueron lenguajes que le permitieron expresar pensamientos y sensaciones indecibles después de haber permanecido recluido entre el 3 de mayo y el 9 de octubre de 1974 en la Academia de Guerra de la Fuerza Aérea (AGA). Su delito fue esconder a un dirigente político del MIR, perseguido por el aparato de inteligencia de la dictadura.

Durante su encierro experimentó y presencié torturas (entre ellas el padecimiento de una madre con dos niñas), que quedaron documentadas en escritos y bocetos realizados durante el corto tiempo que se le entregaba para quitarse la venda de los ojos.

Después de obtener su libertad condicional y volver a su casa, que había sido completamente saqueada, Núñez comenzó a reordenar su vida y preparar su testimonio. Éste sería expuesto como obra de arte mediante una muestra a realizarse en cuatro salas diferentes de Santiago, titulada *Exculturas-Printuras: «En estas exposiciones hablaría del hombre alienado, destruido, aniquilado, humillado, con ojos vendados, obligado a mirar realidades distorsionadas, separado de la naturaleza y de sus semejantes, un zoológico al revés, atravesando el espejo de Alicia, un cadáver con movimientos obligados, sin tiempo, automáticos, el cadáver que yo había sido durante cinco meses y seis días»*². Sin embargo, sólo se logró abrir una parte de la exposición, en el Instituto Chileno Francés de Cultura durante 4 horas: al día siguiente fue censurada y las otras sedes también.

La exposición consistía en 25 objetos, entre ellos una serie de jaulas de pájaros con distintos objetos en su interior. Núñez había encerrado rosas, una reproducción de una de las lenguas (*¡Vencimos!*), la Gioconda, unos zapatos, una reproducción de la obra *Concettospaziale (Concepto espacial)* de Lucio Fontana y panes amarrados, entre otras cosas. Así, mostraba «cómo el arte, el alimento y las personas en Chile se encontraban cercados»³. También expuso una corbata tricolor

¹LazloMoussong. *Guillermo Núñez. El artista chileno que acobardó a la Junta Militar*, Revista Plural n° 65. Ciudad de México, Febrero de 1977, p. 47.

²*Ibíd.* p. 46.

³Waissbluth, Verónica. *Grandes Artistas Contemporáneos Chilenos, Guillermo Núñez*. Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago, 2012, p. 58.

(blanco, azul y rojo) anudada y colgada al revés sobre una superficie, símbolo que la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA, policía secreta de los primeros años de la dictadura) interpretó como la bandera chilena convertida en horca.

De esta manera, Núñez realizó una suerte de escenografía de su propia agonía utilizando objetos y literatura para su montaje, citando a Lewis Carrol, Pablo Neruda y varios otros poetas, escritores y artistas. *Exculturas-Printuras* resultó ser un tejido de señales y simbolismos que complejizaban la crudeza del sufrimiento y las heridas que le habían quedado de su experiencia como prisionero político, dejando a la luz una realidad despiadada, que ocurría entre sombras y represión: «(...) *mostré con el arte que la libertad de pensamiento, los derechos del hombre y la cultura entera, son inmensas mentiras en el Chile de hoy*»⁴, decía Núñez a dos años de su expulsión del país.

LISTA DE OBRAS DE EXCULTURAS-PRINTURAS

NOMBRE DE LA OBRA	DESCRIPCIÓN	REFERENTE
Objeto 1: <i>Une rose en verre</i>	Jaula con una rosa roja dentro.	
Objeto 2: <i>Paul Eluard, j'écris ton nom...</i>	Jaula vacía amarrada con cordeles colgantes.	Alude al poema de Eluard escrito durante la ocupación Nazi en Francia durante 1942 <i>Liberté, j'écris ton nom</i> ("Yo te nombro, libertad).
Objeto 3: <i>Obras de Guillermo Núñez atribuidas a otros pintores.</i>	Reproducciones firmados por Núñez del <i>Guernica</i> , de Picasso; <i>Los Fusilamientos</i> , de Goya y <i>La Libertad guiando al Pueblo</i> de Delacroix.	
Objeto: <i>Y tú tan solo, Ezra Pound</i>	Este objeto era sólo un número.	Poeta estadounidense, conocido por su antisemitismo y colaborador del fascismo italiano.
Sin objeto: <i>Homenaje a Marcel Duchamp</i>	Colador con un tiro al blanco agujereado tras las mallas.	
Objetivo: <i>Tienes que estarlo – dijo el gato de Cheshire– o no habrías venido aquí.</i>	Jaula con la obra <i>¡Vencimos!</i> de su propia autoría.	

⁴ Lazlo Moussong, *Op. Cit.* p.47.

Objetillo: <i>Canten los futuros días / Louis Aragon / nous sommes en âge d'ornement, / o poesie.</i>	Jaula con una trampa para cazar ratones.	El poema es un homenaje (elegía) del poeta francés Louis Aragon a Neruda y al pueblo de Chile para el terremoto de 1965, que afectó a la zona central del país.
Objesús: <i>Homenaje a Eduardo Vilches.</i>	Jaula con una mano azul saliendo por los barrotes.	Vilches es un reconocido artista chileno, destacado por sus serigrafías de color blanco, negro y azul intenso.
Objeriza: <i>Homenaje al Santo Padre que vive en Roma.</i>	Pequeño grabado con la imagen de Violeta Parra cantando, pero amarrada y envuelta por una malla amarilla, como la del catálogo.	Alude a la canción de V. Parra <i>Qué dirá el Santo padre que vive en Roma.</i>
Objo: <i>Aquí y en la quebrada del ají.</i>	Jaula con retratos de Richard Burton con perritos para la ropa que le tapaban los ojos, boca y oídos.	En el catálogo-objeto de esta exposición, Núñez adjunta una imagen del actor R. Burton como si fuera un retrato de sí mismo.
Objodido	Muestrario giratorio de tarjetas con huellas digitales. Los asistentes se podían llevar las que quisieran.	
Objonauta: <i>No se oye, Padre...</i>	Jaula colgando vacía y abierta por debajo, con un letrero que dice "Meta la cabeza y mire el mundo como un pájaro o un astronauta".	
Objeción: <i>La novedad del año</i>	Muestrario metálico para tarjetas. En lugar de éstas, espejos tras pequeñas rejillas, para que el espectador se mire repetidamente y se vea tras las rejillas.	
Objetado: <i>Homenaje a Lucio Fontana</i>	Jaula metálica con una tela blanca desgarrada.	Alude a la obra de Lucio Fontana <i>Concetto spaziale (Concepto espacial, 1966)</i> , aunque le otorga un nuevo sentido: el arte destrozado, el arte como herida.
Objetito: <i>Venga a casarse m'ijito.</i>	Jaula con un espejo en la base y en el fondo. El espectador se ve tras las rejillas.	La frase es una forma de invitación de las prostitutas callejeras.

Objecaro: <i>Le silence de la mer</i>	Jaula vacía con una llave de agua.	Alude a <i>Alturas de Machu Picchu</i> de Neruda. El título es el mismo de la novela que escribió Vercors durante la ocupación (<i>El silencio del mar</i>).
Objota: <i>Vincent, Vincent, pobre Vincent</i>	Jaula con zapatos viejos.	Ojota es el calzado de miseria que se confeccionan los propios campesinos.
Objioconda: <i>Qué hacemos con Leonardo</i>	Jaula con dos imágenes de la Gioconda, una en negativo en el suelo de la jaula y en positivo, de pie.	
Objardín: <i>El campo de croquet de la reina</i>	Jaula con dos puertas. Por una entraban dos rosas pequeñas y pálidas, y por la otra entraban tres rosas enormes y muy rojas.	El título alude al 8° capítulo de la obra literaria de Lewis Carroll <i>Alicia en el País de las Maravillas</i> , donde Alicia recorre campo de juego de la Reina de Corazones.
Objour: <i>Tugar, Tugar, salir a buscar.</i>	Colador con un espejo dentro que recortaba y dejaba ver el contorno de una cara con los ojos vendados. El espectador se reflejaba y se veía con la venda.	
Objeunesse: <i>La Primavera que nace día a día.</i>	Colador con una mariposa blanca dentro.	La primavera da la idea de revolución, lo que vendrá, lo que esperamos siempre, lo que se deja florecer.
Objoli: <i>Espejito, espejito</i>	Sobre un bastidor negro, un tostador, reluciente como un espejo, el espectador se ve enrejado.	
Objeter: <i>Morelliana</i>	Instalación de 11 rostros de papel, donde 7 aparecen con los ojos cerrados y 4 con los ojos abiertos. Sobre ellas hay dedos que tapan las bocas, narices, ojos y oídos y como pistolas en sienes y ojos.	El título es un neologismo introducido por Julio Cortázar en su obra <i>Rayuela</i> . Las morellianas son moralejas y dichos.
Objuguete: <i>Cravate</i>	Cortaba tricolor invertida, comprada en Estados Unidos por el artista en la década de 1960, que fue leída como la horca de	

	Chile por la DINA.	
Objulete: Nature norte	Sobre un bastidor negro un fumigador matamoscas, un rallador de pan muy brillante con puntas hirientes y una trampa de ratones con enchufe eléctrico.	Los elementos de esta obra son referencias a los métodos de tortura que se practicaban entonces.
Objungla: Valisse	Maleta de cartón repleta de pequeñas tarjetas (alrededor de 300) con nombres de hombres y mujeres amarrados o apretados con pinzas para la ropa. Los asistentes podían llevarse los que quisieran.	

3. CITAS BIBLIOGRÁFICAS SOBRE LA OBRA

«Sí, fue en enero o febrero cuando fotografié sus “Jaulas”, y mientras sacaba las fotografías hablábamos con el maestro Núñez de ese radical cambio, sobre esa alteración profunda en su desarrollo artístico. Me explicaba que en ese momento ya no sólo podía seguir dibujando o pintando, no porque se hubiesen agotado esos lenguajes, sino porque la representación del mundo ya no era suficiente, no tenía densidad para señalar desde el dolor la pregunta por el ser humano. Había que alterar el signo, más bien profundizar en un signo fuerte y lo encontró en esos objetos: las jaulas». (1)

«Llego a dudar a veces si el arte y la belleza son tan necesarios, aunque aquí son mi sostén. Al leer a Sartre-Joyce-Cortázar y tantos más se siente una efervescencia tal como si realmente pudiera escaparse uno de sí mismo, volar muy alto, encontrarse con ellos en un cielo libre, compartiendo las mismas ansiedades, angustias o alegrías»(2).

(1) Gaspar Galaz. “Reposición y remembranza, obras de Guillermo Núñez, 1975” en: *Exposición “Núñez, Esculturas-Printuras” Instituto Chileno Francés 1975, Museo de la Memoria 2010*. (Cat. exp.) Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, Santiago de Chile, 2010.

(2) Guillermo Núñez, citado en: LazloMoussong. *Guillermo Núñez. El artista chileno que acobardó a la Junta Militar*, Revista Plural n° 65. Ciudad de México, Febrero de 1977, p. 49.

4. RESEÑA BIOGRÁFICA

Guillermo Núñez, artista visual, Premio Nacional de Artes 2007. Su trabajo atraviesa una gran diversidad de soportes y formatos: desde la pintura al óleo y el dibujo, hasta el grabado, la instalación, el afiche, y también, de manera importante, la escritura.

Estudió en Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile, en la Biblioteca de Arsenal y de la Ópera, en París y, con el beneficio de una beca, Grabado en la Alta Escuela de Artes Aplicadas de Checoslovaquia. Profesor titulado de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile, ejerció como docente de la Escuela de Teatro de Chile y el Teatro Experimental.

Militó en el Partido Comunista y se ha mantenido siempre aferrado a la idea de que la política y el arte están decisivamente conectados con la vida misma, de donde se inspira para crear sus obras. Fue Director del Museo de Arte Contemporáneo en 1971 hasta 1972, destacándose por llevar adelante una gestión inédita, que proponía atenuar los muros del Museo para hacerlo un lugar habitable, más abierto y participativo. Después del golpe militar de 1973 fue detenido dos veces, la segunda a raíz de haber presentado una polémica exposición llamada *Printuras-Exculturas*, realizada en el Instituto Chileno Francés. Después de estar detenido en los centros de detención y tortura Villa Grimaldi, Tres Álamos y el campo de concentración Melinka en Puchuncaví, fue exiliado por considerarse «peligroso para la seguridad nacional», radicándose en Francia por doce años.

Su obra ha pasado por diferentes momentos, cada uno relacionado a procesos sociales que han marcado su vida personal. Con 85 años sigue siendo un artista extraordinariamente activo, escribiendo, dibujando, compilando y reproduciendo su obra a través de proyectos editoriales independientes. La tortura, el miedo y la violencia son temáticas presentes en su producción hasta el día de hoy.

5. OTRAS OBRAS DE GUILLERMO NÚÑEZ

CATÁLOGO DE EXPOSICIÓN EXCULTURAS-PRINTURAS.



Fecha: 1975

País de creación: Chile

Técnica: Libro-objeto

Colección: Museo de Arte Contemporáneo

El catálogo de la exposición *Exculturas-Printuras* fue, más que un libro con textos e imágenes, un *objeto*. Se trataba de una carpeta que contenía varios elementos, “elaborados con humor y amor”, que Núñez presentó como si fuera “una caja de sorpresas”⁵. En su interior se encontraba, entre otras cosas, una presentación escrita por él mismo; la lista de obras que integraban la exposición; una foto del actor británico Richard Burton; un cartel del cantautor argentino Sandro; una hoja en blanco dentro de un sobre con el domicilio del artista para que le enviaran su opinión sobre la exposición, y cinco letreros tomados de los grafitis franceses de mayo del '68⁶ (“Prohibido

⁵LazloMoussong. *Guillermo Núñez. El artista chileno que acobardó a la Junta Militar*, Revista Plural n° 65. Ciudad de México, Febrero de 1977, p. 48.

⁶ Este movimiento social se dio en Francia, bajo el contexto del recambio del orden mundial que se vivía durante la Guerra Fría, marcado por los conflictos internacionales y el despertar del denominado *Tercer Mundo* (Latinoamérica, sectores de África y Asia). La cadena de protestas apuntaba a condenar la rigidez de todas las unidades o instituciones que daban forma a la sociedad: religión, educación, poder político y explotación capitalista. Mayo del 68 fue iniciado por grupos estudiantiles de izquierda, a los que

prohibir" / "Piense" / "Se ruega usar el cerebro no las patas" / "Si no quiero pensar soy un cobarde" / "Desabrochen el cerebro tan a menudo como la braguera").

Este libro-objeto se presentaba envuelto en una bolsa de malla amarilla aludiendo, al igual que las jaulas, a la sensación de reclusión y cautiverio. Fue entregado gratuitamente a los asistentes, y se reeditó en el año 2010 por el Museo de la Memoria para la reconstrucción de la muestra censurada en 1975.

6. NEXOS CON OTROS ARTISTAS

MARCEL DUCHAMP (1887-1968)

Artista francés, nacionalizado estadounidense. Su actividad artística ha sido considerada paradigmática para el desarrollo del arte del siglo XX. Su jugada maestra en el campo del arte fue el *ready-made* (que significa "ya hecho"): se trata de un gesto intelectual que significó prescindir de la técnica artística para hablar del arte, ya que la obra se gestaba como idea o concepto en la mente del autor y aquella idea se plasmaba a través la elección de un objeto que transformaba su significado al descontextualizarlo de su función habitual y rebautizarlo con un título. Duchamp realizó su primer *ready-made* en 1913, que consistió en poner una rueda de bicicleta sobre un taburete. Más tarde escogería un escurridor de botellas, una pala, un peine, un urinario, una funda de máquina de escribir, un perchero, una reproducción de la famosa Gioconda de Da Vinci, entre otros. Durante diez años realizó varias obras de este tipo, contribuyendo a cambiar para siempre la noción de arte conocida hasta entonces.

CRUCES CON NÚÑEZ: Arte objetual. A partir del ejercicio de descontextualizar motivos y objetos cotidianos, entregándoles nuevas connotaciones a través de la acción de renombrarlos, Núñez continúa la lección de Duchamp.

[HIPERVÍNCULO](#)

posteriormente se sumaron grupos de obreros industriales, los sindicatos y el Partido Comunista Francés. Como resultado, tuvo lugar la mayor revuelta estudiantil y la mayor huelga general de la historia de Francia, y posiblemente de Europa occidental, secundada por más de nueve millones de trabajadores.

7. ALGUNOS LINKS

"Guillermo Núñez. ¿Qué hay en el fondo de tus ojos?" Reportaje de Sandra Maldonado y Miguel Moreno D.

- http://www.poesias.cl/reportaje_guillermo_nunez.htm

Video *"Obras de arte de Guillermo Núñez se exhiben en el Palacio de Tribunales"*

- <https://www.youtube.com/watch?v=rrTUplneXD4>

Video *"Guillermo Núñez. La aprehensión de Caecus"*, documental realizado en el 2003 y lanzado en DVD el 2007 sobre el artista Guillermo Nuñez.

- <https://www.youtube.com/watch?v=g5CtDsot4fY>

"El regreso de Guillermo Núñez, Premio Nacional de Artes 2007: El artista que por hacer jaulas terminó enjaulado". Reportaje TheClinic online, por Catalina May.

- <http://www.theclinic.cl/2009/07/26/el-regreso-de-guillermo-nunez-premio-nacional-de-artes-2007-el-artista-que-por-hacer-jaulas-termino-enjaulado/>